

Teatro de la Zarzuela
Cuadernos didácticos
Guía del profesor

Textos de José Prieto Marugán

La cantada vida y muerte del general Malbrú

Tonadilla general

Música de **Jacinto Valledor**

Edición crítica de **Javier Suárez Pajares**
Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 1998

Estrenada en el Teatro de la Cruz, el 21 de octubre de 1785

Producción del Teatro de la Zarzuela




TEATRO DE
LA ZARZUELA



Auditorio de la Universidad Carlos III de Madrid, Leganés

Días 22, 23 y 24 de abril de 2015 (escolares), a las 11:00 horas

Día 25 de abril de 2015 (público general), a las 18:00 horas



Pepe Corzo. *Figurín para el Paje*. Dibujo a color, técnica mixta, 2015

TEMPORADA

2014-15

EL

Proyecto Pedagógico insiste con su programación en acercar el género lírico a un nuevo público, a través de las propuestas de jóvenes directores musicales y de escena, así como de escenógrafos y figurinistas e iluminadores. Este público también podrá comprobar con la tonadilla de **LA CANTADA VIDA Y MUERTE DEL GENERAL MALBRÚ** (1785), de Jacinto Valledor, que el teatro español del siglo XVIII ha sabido mostrar con humor las aventuras de un histórico personaje inglés como Marlborough (Malbrú).

En cambio, el público joven aprenderá con **LOS DOS CIEGOS** (1855) y **UNE ÉDUCATION MANQUÉE** (1879), que a pesar de usar fórmulas parecidas, donde se combina lo hablado con lo cantado, los resultados pueden ser distintos. Y es que la forma de entender el teatro del siglo XIX, por parte del español Francisco Asenjo Barbieri y del francés Emmanuel Chabrier, hacen que cada una de sus obras sea un espectáculo lleno de situaciones divertidas y aleccionadoras.

Y con **FANTOCHINES** (1923) e **ISABEL** (2014) —se trata de un verdadero estreno— ese mismo público aprenderá que los creadores de los siglos XX y XXI, Conrado del Campo y José Miguel Moreno Sabio, siguen usando el modelo del teatro italiano y el lenguaje de los sueños —un elemento muy teatral— para crear nuevos títulos líricos. Además, con estas obras nos descubrirán el mundo de las emociones y de los sentimientos.

ÍNDICE

Introducción	5
Teatro de la Zarzuela	6
Breve historia de la zarzuela	6
Los creadores	9
Escritor	9
Compositor	9
Los intérpretes	10
Cantantes y voces	10
Actores	12
Bailarines	12
Orquesta	12
Coro	12
Director musical	12
Director de escena	12
La representación	13
Vocabulario teatral	15
Vocabulario musical	16
Comportamiento en el teatro	19
La obra	20
La tonadilla escénica	21
Historia	21
Estructura	22
Temas	22
Características musicales	23
Características teatrales	23
Los autores	23
Los intérpretes	24
Los fans: "chorizos", "polacos" y "panduros"	25
Propuesta del director de escena	27
El autor: Jacinto Valledor	29
El personaje: ¿quien fue Malbrú?	29
La obra	30
Los personajes	32
Argumento y estructura musical	34
Propuesta pedagógica	39
Referencias para el profesor	40
A propósito de la música de Mamburú: ¿sabías que?	41
Actividades previas	42
Actividades posteriores	43
Ficha de la obra	47
Soluciones	48

Duración aproximada: 60 minutos

COORDINACIÓN: Departamento de actividades pedagógicas

TEXTOS: José Prieto Marugán

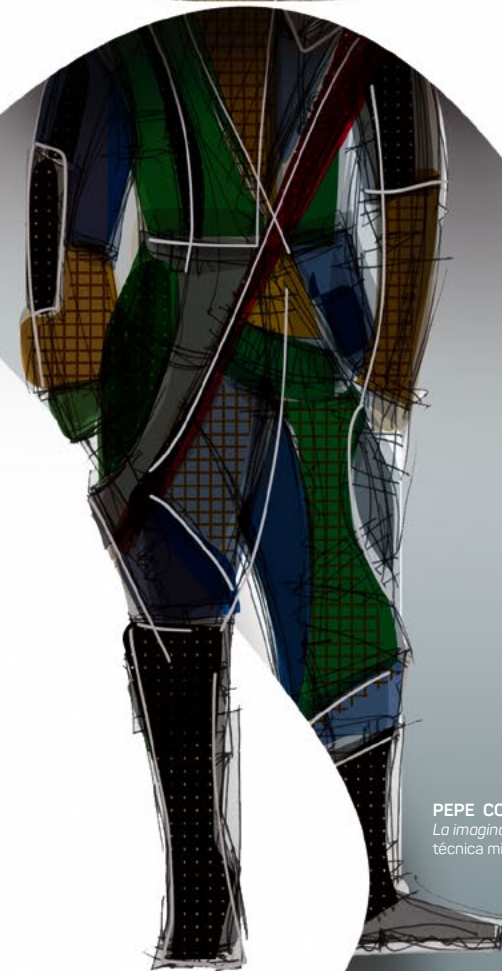
PORTADA: Rivavelarde

DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Antonio Ballesteros

COORDINACIÓN EDITORIAL: Víctor Pagán

Los textos contenidos en este cuaderno pueden reproducirse libremente, citando la procedencia y los autores de los mismos

D.L.: M-8520-2015
NIPD: 035-15-003-8



PEPE CORZO. *Figurín para La imaginación*. Dibujo a color, técnica mixta, 2015

INTRODUCCIÓN

ESTIMADO PROFESOR

EL

cuaderno didáctico que tienes en tus manos ha sido preparado por el Departamento de Actividades Pedagógicas del Teatro de la Zarzuela, con la intención de servirte de guía y ayuda para preparar y realizar con tus alumnos la actividad extraescolar antes de asistir a la representación de una obra lírica pensada para el público más joven, aunque presentada con todos los medios necesarios: cantantes, orquesta, actores, escenografía, iluminación. Nuestro objetivo último es mostrar a los jóvenes y niños, con tu ayuda, que el género lírico es un espectáculo artístico, entretenido y divertido.

Hemos planteado este cuaderno en dos bloques. En el primero te ofrecemos unos datos que te serán útiles como información previa a la actividad de la asistencia al teatro. Hablaremos después de cómo se identifican las voces de los cantantes; cómo es la orquesta que le acompaña; qué es la escenografía y cuál es el cometido de los responsables y participantes de la representación. Este bloque se cierra con un esquemático vocabulario propio de la terminología teatral y musical que se emplea en el género lírico.

El segundo bloque lo dedicamos a la obra que los niños y jóvenes van a contemplar. Te proporcionamos información básica sobre los autores, los personajes y la estructura musical de la obra. También adelantamos su argumento. Las actividades propuestas le pueden proporcionar al alumno la posibilidad de desarrollar un trabajo creativo en la clase; evaluar y vincular la obra con otras áreas de estudio y otras formas y disciplinas artísticas y recursos de audio y de vídeo siempre que las haya.

Hemos añadido una serie de consejos y recomendaciones sobre el comportamiento que debe seguirse en el teatro, porque no es lo mismo asistir a un espectáculo lírico, que a un evento deportivo.

Queremos, por último, agradecer tu interés por difundir el género lírico español entre los niños y jóvenes, y nos ponemos a tu disposición para cuantas sugerencias, aclaraciones o recomendaciones quieras hacernos llegar.

DEPARTAMENTO DE ACTIVIDADES PEDAGÓGICAS
Teatro de la Zarzuela de Madrid



PEPE CORZO. *Figurín para el Sargento y los Soldados*. Dibujo a color, técnica mixta, 2015

TEATRO DE LA ZARZUELA

EL

Teatro de la Zarzuela es uno de los teatros más antiguos de Madrid, pues tiene más de 150 años. Está situado en el número 4 de la calle de Jovellanos, detrás del edificio del Congreso de los Diputados y fue construido en 1856 por iniciativa de un grupo de personas relacionadas con la música: los compositores Francisco Asenjo Barbieri, Joaquín Gaztambide, Rafael Hernando, José Inzenga y Cristóbal Oudrid, el dramaturgo Luis de Olona y el cantante Francisco Salas.

Aunque dedicado básicamente a la zarzuela, ha habido en él otros espectáculos, teatro, recitales, danza, variedades, conciertos de música sinfónica y española e incluso ópera.

En él han trabajado todos los grandes cantantes de ópera y zarzuela de nuestro país y los mejores directores nacionales. Y toda una serie de profesionales del teatro, del espectáculo y del entretenimiento de otras partes del mundo.

En el teatro, además de los cantantes, músicos y actores, trabaja mucha gente que no vemos, pero que están ahí: regidores, electricistas, carpinteros, utileros, técnicos de sonido e iluminación, técnicos de máquinas y del telar, etc.

BREVE HISTORIA DE LA ZARZUELA

La zarzuela es un espectáculo teatral, específicamente español, en el que los intérpretes alternan el canto, la declamación y el recitado. Tiene casi 400 años de historia. El género nació en tiempos de Felipe IV (1621-1665), muy aficionado a la caza y al teatro. Este monarca tenía, en los montes de El Pardo, donde hoy viven los Reyes de España, un pabellón que utilizaba para descansar cuando iba de cacería por aquellos lugares, muy poblados de zarzas. Allí, por las noches, se preparaban espectáculos para el entretenimiento del monarca y sus invitados, a los que se dio el nombre de "fiestas de zarzuela". De ahí proviene el nombre de esta especialidad teatral.

Desde aquellos años la zarzuela ha pasado por distintos períodos, desde las zarzuelas barrocas, que se caracterizan por los temas mitológicos y

por la grandiosidad de las presentaciones, utilizando sofisticados ingenios para representar el mar, el cielo, tormentas.

Desde 1840 la zarzuela romántica empieza a convertirse en un espectáculo popular. Se construyen teatros y el género produce algunos de sus mejores títulos.

La zarzuela evoluciona y se crean nuevos tipos, aunque siempre se mantiene la característica de cantar, declamar y recitar alternativamente. Surge el teatro por horas, el género chico, la revista de actualidad, la comedia musical, la opereta, la revista de espectáculo, los cuentos líricos, etc. Toda una serie de modelos, con características propias a los que, generalmente, llamamos zarzuelas. Como cualquier obra teatral, las zarzuelas se dividen en actos, cuadros y escenas.



PEPE CORZO. *Figurín para Malbrú*. Dibujo a color, técnica mixta, 2015

LOS CREADORES

PARA

crear una obra lírica hace falta la estrecha colaboración de dos profesionales: el escritor y el compositor.

ESCRITOR

Es el profesional que desarrolla el texto, tanto los diálogos como las partes de los cantables, que suelen estar en verso. El resto puede ser en verso o en prosa. En la zarzuela ha habido escritores de textos muy importantes como: Antonio Paso (padre e hijo), Carlos Arniches, Carlos Fernández Shaw, Francisco Camprodón, Guillermo Fernández-Shaw, los hermanos Serafín y Joaquín Álvarez Quintero, Luis Mariano de Larra, Salvador María Granés y otros muchos.

A veces se unen dos escritores para crear un texto. Son importantes estas parejas: Antonio Paso y Joaquín Abati, Carlos Aniches y Celso Lucio, Enrique Paradas y Joaquín Jiménez, Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw y Guillermo Perrín y Miguel de Palacios.

COMPOSITOR

Es el profesional que escribe la música de las partes cantadas y de las instrumentales. Normalmente suele adaptarse a las letras escritas por el libretista, pero a veces, es el propio compositor quien escribe el texto de alguna de las canciones.

Compositores fundamentales de la zarzuela son: Amadeo Vives, Cristóbal Oudrid, Emilio Arrieta, Federico Chueca, Federico Moreno Torroba, Francisco Alonso, Francisco Asenjo Barbieri, Gerónimo Giménez, Jacinto Guerrero, Jesús Guridi, Joaquín Gaztambide, Joaquín Valverde (padre e hijo), José Serrano, Manuel Fernández Caballero, Pablo Luna, Pablo Sorozábal, Pedro Miguel Marqués, Ruperto Chapí, Tomás Bretón y Vicente Lleó.

Hay veces que se unen dos compositores para escribir una zarzuela, como el caso de Federico Chueca y Joaquín Valverde, Quinito Valverde y Tomás López Torregrosa y Reveriano Soutullo y Juan Vert.

LOS INTÉRPRETES

PARA

montar una obra lírica se necesita un variado grupo de intérpretes.

CANTANTES Y VOCES

Los cantantes, de ópera o de zarzuela, se dividen grupos, según las características de su voz.

VOCES FEMENINAS

SOPRANO

Es la voz más aguda y la más frecuente. Es muy ágil, tiene capacidad para hacer gorgoritos (coloraturas), gran potencia y rica sonoridad.

MEZZOSOPRANO

Voz intermedia dentro del grupo femenino. Su timbre es cálido y lleno, dando sensación de apasionamiento.

CONTRALTO

La más grave del grupo. Posee agilidad media y un timbre profundo y pastoso. Es voz muy rara y no se emplea en la zarzuela.

VOCES MASCULINAS

TENOR

La más brillante y aguda entre las masculinas. Es potente, ágil, enérgica, brillante y flexible.

BARÍTONO

Voz intermedia y la más habitual entre los hombres, llena y empastada. Tiene buena agilidad y timbre algo velado.

BAJO

La más grave del grupo. Su timbre es oscuro y denso, no tiene demasiada agilidad.

COMPARACIÓN DE LAS VOCES

SOPRANO (MUJER)



TENOR (HOMBRE)



MEZZOSOPRANO (MUJER)



BARÍTONO (HOMBRE)



CONTRALTO (MUJER)



BAJO (HOMBRE)



PEPE CORZO. Figurín para *Madama*. Dibujo a color, técnica mixta, 2015

Como esta división es muy genérica, se emplean adjetivos que concretan algo más: ligera (voz muy aguda, la más aguda de todas); lírica (tendencia hacia el agudo) y dramática (hacia el grave). Por ejemplo: Soprano lírico-ligera, tenor lírico, tenor dramático, soprano dramática. En la zarzuela, a las sopranos también se les llama tiples.

ACTORES

Los cantantes, de ópera o de zarzuela, se dividen grupos, según las características de su voz.

BAILARINES

En muchas zarzuelas es necesaria la presencia de bailarines, que interpretan jotas, fandangos, seguidillas o danzas de ese tipo.

ORQUESTA

La orquesta necesaria para una zarzuela requiere, dependiendo de cada obra, entre 25 y 60 músicos. La del Teatro de la Zarzuela es la Orquesta de la Comunidad de Madrid; tiene unos 80 profesores, pero no siempre trabajan todos a la vez en el teatro. La orquesta, sinfónica o filarmónica, está formada por instrumentos de cuerda frotada (violines, violas, violonchelos y contrabajos), instrumentos de viento-madera (flauta, oboe, clarinete, fagot), instrumentos de viento-metal (trompeta, trompa, trombón, tuba), percusión (timbales, caja, bombo, platillos y otros muchos instrumentos), arpa y piano. El compositor puede incluir cualquier otro instrumento que considere necesario.

CORO

Un coro es un conjunto de cantantes. En un coro, los seis tipos de voces que hemos visto, se agrupan en cuatro: sopranos y mezzosopranos (también llamadas altos), para las voces femeninas, y tenores y bajos para las masculinas. Hay varias clases de coros: masculinos, femeninos, mixtos (hombres y mujeres) e infantiles.

DIRECTOR MUSICAL

Es el responsable de todo lo que tiene que ver con la parte musical de la obra lírica. Es quien dirige la orquesta, a los cantantes y a los solistas; quien determina la velocidad, la intensidad, la expresión, y todos los detalles que constituyen una interpretación musical. Tiene que conocer muy bien las características de las voces, porque su deber es acompañar al cantante, ayudándole a que sus intervenciones sean musicalmente atractivas.

DIRECTOR DE ESCENA

Es, junto al director musical, la persona que tiene más responsabilidad sobre el espectáculo. Es quien imagina la concepción general de la obra, el que decide la escenografía y el vestuario, el que determina cómo han de moverse los intérpretes y el coro en el escenario, el que pide a los actores y cantantes cómo han de interpretar su papel... Es el máximo responsable artístico del espectáculo. Éste puede seguir las indicaciones de los autores, aunque suele tener muchas posibilidades de aplicar sus propias ideas.



Pepe Corzo. Escenografía para *La cantada vida y muerte del general Malbrú (Escena II. Guerra)*
Dibujo a color, técnica mixta, 2015

LA REPRESENTACIÓN

Para representar una zarzuela (o cualquier tipo de espectáculo teatral) hace falta disponer de los elementos que forman la escenografía: decorados, cortinas, muebles, adornos... toda clase de cosas y enseres con los que se construye el lugar donde se desarrolla la obra. Esta labor la llevan a cabo los escenógrafos, que son los creadores del espacio. Los carpinteros construyen los decorados que ha imaginado el director de escena o el escenógrafo.

Intervienen también los iluminadores que se encargarán de seleccionar la luz más adecuada en cada momento, haciendo los cambios necesarios para que la escena resulte lo más parecida posible a como la ha imaginado el director de escena o el escenógrafo.

Los figurinistas son los encargados de diseñar los trajes y ropas que han de llevar los intérpretes. Tienen que tener muy presente los detalles de la obra (zarzuela, ópera, comedia o tragedia), en qué lugar y en qué época se desarrolla, para que sus diseños encajen adecuadamente. Los trajes los confeccionan, normalmente, personas o empresas que se dedican a esto, pero los sastres del teatro se encargan de realizar los pequeños ajustes que siempre hacen falta.

VOCABULARIO

TEATRAL

ACTO: Cada una de las partes en que se divide una obra de teatro. Cada acto conlleva un cambio de lugar, de época o de tiempo.

AFORO: Cantidad de butacas de un teatro.

AMBIGÚ: Cafetería, bar.

ANFITEATRO: Conjunto de butacas colocadas formando gradas.

ARGUMENTO: Tema que trata una obra teatral.

BAMBALINA: Tela pintada y colgada que completa la decoración.

BASTIDOR: Armazón sobre el que se montan los decorados.

CAMERINO: Habitación, individual o colectiva, donde se viste, se maquillan y se preparan los intérpretes.

CANDILEJAS: Línea de luces en el proscenio.

CUADRO: Partes en que se divide un acto.

DECORADO: Elementos con los que se recrea un lugar en el teatro.

DRAMATURGO: Escritor de obras teatrales.

EMBOCADURA: Hueco a través del cual se ve el escenario al levantarse el telón.

ENTREACTO: Intermedio.

ENTREMÉS: Pieza de teatro corta que, antiguamente, solía representarse entre una y otra jornada de la comedia.

ESCENA: Parte de un acto o de un cuadro en la que intervienen personajes concretos. Cada cambio de personajes es un cambio de escena.

ESCENOGRAFÍA: Conjunto de los elementos que decoran el escenario.

FORO: Fondo del escenario.

FOSO: Espacio, entre el escenario y las butacas, donde se colocan los músicos.

GALLINERO O PARAÍSO: Conjunto de butacas en el piso más alto del teatro.

JORNADA: Cada uno de los actos de una obra dramática española.

LIBRETO, LIBRO: Texto escrito de los espectáculos teatrales con música.

LOA: Pieza corta o introducción, representada o recitada.

PALCO: Espacio, en forma de balcón, con varias butacas.

PEINE: Conjunto de barras metálicas, en la parte superior del escenario, de las que cuelgan los telones y elementos del decorado.

PLATEA: Patio de butacas.

PROSCENIO: Parte del escenario más cercana al público, delante del telón.

TELÓN: Cortina de gran tamaño que oculta el escenario.

TRAMOYA: Maquinaria para efectuar cambios en la decoración del escenario.

TRAGEDIA: Obra teatral de asunto serio y con desenlace normalmente triste o desastroso.

UTILERÍA: Conjunto de los objetos que usan los actores en la representación.

VOCABULARIO

MUSICAL

ADAGIO: Lento.

ALLEGRO: Rápido, y casi siempre, alegre y jovial.

ANDANTE: Tranquilo, sin precipitación.

BOLERO: Danza y música popular española, en compás ternario, velocidad lenta y movimientos reposados y elegantes. También, canción cubana, lenta, sentimental y amorosa.

CÁMARA, MÚSICA, ORQUESTA, ÓPERA: Tipo de música, orquesta u ópera, de pequeños requerimientos en el número de intérpretes; adecuada para ejecutarse en locales reducidos.

CONCERTANTE: Composición en la que intervienen varios cantantes.

CRESCENDO: Aumento progresivo de la intensidad sonora.

DIMINUENDO: Disminución progresiva de la intensidad sonora.

DÚO: Composición para dos voces o instrumentos.

FANDANGO: Danza española y música, antiguas, en ritmo ternario y movimiento vivo. También una forma propia del flamenco.

FORTE: Fuerte.

GAVOTA: Danza popular de origen francés, en compás binario, de velocidad moderada.

JÁCARA: Danza y música popular española: de compás ternario con patrones melódicos, pero sin melodías establecidas.

MARCHA: Pieza musical, casi siempre en compás binario (un, dos; un, dos...) destinada a regular y marcar el paso de un desfile militar o un cortejo. Las hay lentas y rápidas.

PASACALLE: Música popular de ritmo alegre, vivo, propia para acompañar la marcha por las calles.

PIANO: Suave, poco intenso.

POLCA: Danza de origen polaco, popularizada en Europa en el siglo XIX, de movimiento rápido y compás binario.

PRELUDIO: Introducción orquestal con que empieza una zarzuela. En la ópera se le llama "obertura".

PRESTO: Muy rápido.

ROMANZA: Composición para una sola voz. En la ópera se llama "aria".

SERENATA: Música vocal o instrumental, destinada a llamar la atención de alguien, a rendirle homenaje, a rondarle.

TEMA MUSICAL: Grupo de notas o melodía que se repite durante un musical y es fácilmente reconocible, asociado por lo general a uno de los personajes. En una zarzuela por ejemplo, cada uno de los personajes puede venir presentado por su tema musical propio.

TERCETO, CUARTETO, QUINTETO, SEXTETO: Composición para tres, cuatro, cinco, seis... voces o instrumentos. Cuando intervienen tres instrumentos suele llamarse "trío".

TIRANA: Canción popular antigua, lenta y en compás ternario, que incluye las palabras "ay tirana, tirana".

TONADILLA: Antiguamente era una canción de tema alegre y picaresco que se intercalaba en los intermedios de una función teatral. Posteriormente se convirtió en un género autónomo, recibiendo influencias de la zarzuela, del pasodoble y especialmente, de los ritmos del flamenco, convirtiéndose en la canción popular española.

VALS: Baile lento muy popular, en ritmo ternario con acentuación en la primera parte (un, dos, tres; un dos, tres...). Tienen mucha fama los vals vieneses.



COMPORTAMIENTO

EN EL TEATRO

EL

trabajo de los intérpretes de una ópera o de una zarzuela, o de cualquier representación teatral, es difícil. Tienen que saberse de memoria el texto de su parte hablada y la letra de las canciones. Además, deben estar muy atentos a las indicaciones del director de la orquesta y no olvidarse de todas las acciones y movimientos que debe hacer su personaje. Por eso es muy importante facilitarles el trabajo y no molestarles mientras lo hacen.

¿QUÉ DEBEMOS HACER?

Ser puntuales. No se permite entrar a la sala una vez comenzada la representación. Si llegas tarde, deberás esperar a algún intermedio; mientras podrás seguir la representación en unas pantallas instaladas en el vestíbulo.

Estar en silencio. (Si hablamos, no podremos escuchar la música).

Si tienes un móvil, ¡apágalo! Si suena, todo el teatro te mirará.

No está permitido hacer fotos (el flash puede despistar a los intérpretes).

No se pueden comer palomitas, ni caramelos, ni beber refrescos.

¿Y si me da la tos? Tápate la boca con las manos y procura toser bajito. Aprovecha cuando haya aplausos para aclararte la garganta.

¿CUÁNDO SE APLAUDE?

Cuando sale el director de orquesta.

Suele aplaudirse después de alguna intervención de los cantantes.

Cuando la obra termine y los intérpretes saluden, es el momento de aplaudir todo lo que quieras. ¡Hasta que se te pongan las manos rojas!

Si no estás muy seguro, espera a ver qué hacen los que entienden.

Los silbidos es mejor dejarlos para los conciertos al aire libre. En un espacio cerrado pueden molestar.

¿Y si no me gusta? No aplaudas. El silencio es el peor castigo para un artista.



LA TONADILLA

JOSÉ PRIETO MARUGÁN

LA TONADILLA ESCÉNICA

Conocemos con este nombre un género lírico teatral español, surgido a mediados del siglo XVIII y vigente hasta la mitad del XIX.

HISTORIA

Teniendo como precedentes los entremeses musicales, bailes dramáticos, loas o jácaras, es decir, distintas formas de teatro musical, nació como una canción suelta que se interpretaba en el descanso entre las jornadas primera y segunda o precediendo a la tercera, de las obras teatrales mayores: tragedias, dramas, sainetes...

Lambert de Hondt (composición), Jucocus de Vos (realización).
Victorias del general John Churchill, duque de Malborough con casaca roja y caballo blanco (Batalla de Blenheim, 13 de agosto de 1704).
Tapiz, detalle, siglo XVIII. © Palacio de Blenheim (Oxfordshire)

Poco a poco fue evolucionando, alargándose en su desarrollo temático y musical. Llegó a utilizar temas propios, no relacionados con la obra teatral que se representaba, y poco menos que a sustituir a las obras principales. A finales del siglo XVIII, la tonadilla escénica era una pequeña ópera cómica independiente.

José Subirá (1882-1980), el musicólogo que más ha estudiado el tema, distribuye su historia en cinco etapas: aparición y albores (1751-1757), crecimiento y juventud (1757-1770), madurez y apogeo (1771-1790), hipertrofia y decrepitud (1791-1810), y ocaso y olvido (1811-1850).

Se conservan unas 2.000 tonadillas, localizadas principalmente en la Biblioteca Histórica Municipal del Ayuntamiento de Madrid y en la Biblioteca Nacional de España.

ESTRUCTURA

Desde el punto de vista formal, podemos considerar las tonadillas divididas en tres partes:

- Introducción, presentación o apertura
- Desarrollo de la historia
- Conclusión, formada por unas seguidillas (boleras, manchegas, murcianas...) u otras danzas

Había tonadillas "a uno" (escrita para un único intérprete), a dos, a tres ... y para varios personajes, (que se conocían como "generales").

TEMAS

La tonadilla escénica es un espectáculo de actualidad: aborda temas cotidianos, sucesos, crítica social, siempre tratados con humor, sarcasmo o sátira; no hay dramas ni lágrimas. En algunos casos no faltaba picardía ejercida por las comprometedoras tonadilleras. En cierto modo, podríamos hablar casi de una crónica periodística de la sociedad de la época.

También se escribían tonadillas para festejar acontecimientos (*La pamesana y las majas*, de 1765, para festejar la llegada a Madrid de la Princesa de Parma). También las había de carácter militar y patriótico, como *La toma de Mahón* o *El sitio de Melilla*). No faltaban las que destacaban las cualidades de algunos intérpretes, aunque la verdad no estuviera siempre presente. Entre estas últimas podemos citar *Garrido enfermo y su testamento*, de 1785 para el popularísimo intérprete Miguel Garrido, y *Tonadilla del pintor*, de Luis Misón, para María Ladvenant.

CARACTERÍSTICAS MUSICALES

Aunque la tonadilla escénica evolucionó mucho, desde una sencilla canción a una verdadera ópera cómica de cámara, podemos destacar como características generales la ausencia del coro y la presencia de pocos solistas vocales. El acompañamiento instrumental era escaso; a veces bastaba con unas simples castañuelas, aunque lo más frecuente, sobre todo al principio, fue el uso de una guitarra que tocaba el propio actor-cantante. Con el paso del tiempo, el acompañamiento fue creciendo y se emplearon instrumentos populares (dulzainas, tambores, castañuelas, flautas...) y hasta pequeñas orquestas formadas por 8 o 10 músicos.

La música es sencilla, melódica, con armonías simples y sin desarrollos técnicos. Emplea danzas populares autóctonas (fandangos, seguidillas, tiranas, boleros...). Cada obra solía terminar con unas seguidillas de despedida, aunque en ocasiones se sustituían por otra danza.

A partir de 1790, la música comienza a sentir la influencia de la ópera italiana que se estaba introduciendo en España gracias al apoyo de los Borbones, aunque se mantiene el uso de ritmos y bailes propios.

CARACTERÍSTICAS TEATRALES

Al ser una obra "escénica", presenta cierta expresión teatral, gestual y de movimientos, destinada a marcar, subrayar o destacar las ideas del texto. Esta expresividad actoral aumenta en aquellas tonadillas que tienen intenciones pícaras, o son expresión crítica de las costumbres y modas.

El lenguaje empleado es sencillo y directo, con utilización de los giros y vocabulario propios de las clases populares. De la misma manera que en la música, se busca la sencillez, la comprensión directa y no tanto la bella estética de la literatura.

LOS AUTORES

Aunque en muchas ocasiones los autores, tanto del texto como de la música, no se declaraban y permanecían en el anonimato, a lo largo de la historia de la tonadilla escénica, han tenido especial importancia los siguientes: **Pedro Aranaz** (Tudela, Navarra, 1742-Cuenca, 1820), maestro de capilla, autor de algunas tonadillas y música religiosa e instrumental. **José Castel**, valenciano o catalán, activo en Madrid entre 1769 y 1781, escribió música teatral. **Pablo Esteve** (Barcelona, hacia 1730-Madrid, 1794), autor de unas 300 tonadillas. **Fernando Ferandiere**, guitarrista, violinista y compositor de

origen zamorano, autor de obras instrumentales y tonadillas. **Manuel García** (Sevilla, 1775-París, 1832), su verdadero nombre Manuel del Pópulo Vicente García, fue un tenor y compositor famoso. Estrenó *El barbero de Sevilla*, de Rossini; triunfó en los grandes teatros de ópera europeos (Madrid, París, Londres, Nápoles, San Petersburgo) y llevó la ópera a América. Fue padre de María Malibrán, Paulina Viardot y Manuel García Siches; los tres grandes cantantes de ópera. **Bias de Laserna** (Corella, Navarra, 1751-Madrid, 1816), autor de más de 700 tonadillas. **Luis Misón** (Barcelona, hacia 1720-Madrid, 1766), instrumentista y compositor. Muchos le consideran el creador de la tonadilla escénica. Escribió mucha música para el teatro. **Pablo del Moral**, del que se conservan unas 150 tonadillas. **Antonio Rosales** (Madrid, 1740-1801), autor de zarzuelas y tonadillas.

En cuanto a los autores de los textos, en la mayoría de las tonadillas no figura su nombre. Se sabe que **Ramón de la Cruz** y **Tomás de Iriarte** escribieron varias, aunque se desconocen los títulos concretos. Además de ellos se conocen los nombres de **Pedro Rodríguez**, **Sebastián Vázquez** y **Luciano Comella**. En muchos casos, eran los propios músicos o los intérpretes quienes escribían los textos de las tonadillas.

LOS INTÉRPRETES

Los actores-cantantes que interpretaban las tonadillas eran muy populares, tanto que, en ocasiones, la gente iban al teatro más por ver a estas personas que por la propia obra representada. Algunos de estos intérpretes alcanzaron tal notoriedad que fueron retratados por buenos pintores de la época, incluido el propio Francisco de Goya.

Entre los nombres más conocidos figuran: **Lorenza Correa** (Málaga, 1773-Madrid, 1831). De gran formación musical, llegó a cantar en el Teatro de la Ópera de París. Fue esposa del actor Manuel García Parra. **María Antonia Fernández**, "La Caramba" (Motril, Granada, 1750-Madrid, 1787), llevaba un lazo en la cabeza y cantaba una canción que, en el estribillo, repetía "Caramba, caramba". De aquí le quedó el mote. El lazo se llama, precisamente, "caramba". Una tarde de 1786, paseando por el Paseo del Prado la sorprendió una tormenta; para resguardarse de la lluvia se refugió en una iglesia en la que un fraile daba un sermón. Tanto le impresionaron las palabras del sacerdote, que, al día siguiente, abandonó su estilo de vida e ingresó en un convento. **Miguel Garrido** (Madrid, 1745-1807), llamado el "Príncipe de los graciosos", para el que se escribieron varias obras: *Garrido gracioso*, *Garrido enfermo y su testamento*, *¡Válgale Dios por Garrido!*... Trabajó en el Teatro de los Caños del Peral (muy cerca de donde está hoy el Teatro Real). **María Ladvenant** (Valencia, 1741-Madrid, 1767). La llamaban la "Divina María"; murió muy joven, a los 26 años. A ellos suele añadirse el nombre de **María del Rosario Fernández** "La Tirana" (Sevilla, 1755-Madrid, 1803), que no fue cantante sino actriz de teatro.

LOS FANS: "CHORIZOS", "POLACOS" Y "PANDUROS"

Las tonadillas se cantaban en los dos teatros que tenía Madrid en aquellas fechas: el Teatro de la Cruz (estaba en el cruce de la Calle de la Cruz y la de Espoz y Mina, y fue derribado en 1859) y el Teatro del Príncipe (en la Plaza de Santa Ana, es el actual Teatro Español).

Los intérpretes tenían verdaderos "fans", conocidos como "chorizos", "polacos" y "panduros". Eran seguidores fidelísimos de las tonadilleras y de los actores de su teatro, al tiempo que enemigos irreconciliables de los del otro. Auténticos "hinchas", alborotaban, gritaban, molestaban y hacían toda clase de ruidos en los estrenos de la compañía rival, lo cual daba lugar a discusiones y hasta enfrentamientos físicos.

Los "chorizos" eran los del Teatro del Príncipe y llevaban una cinta dorada en el sombrero. Su nombre nace en 1742 cuando el actor Francisco Rupert "Francho", debía comerse en escena unos chorizos. El encargado de ponerlos se olvidó y Francho empezó a gesticular, a dar voces y a protestar con tanta gracia, que provocó carcajadas entre los espectadores y tuvo que repetir la escena en días sucesivos.

Los "polacos" eran los del Teatro de la Cruz y llevaban una cinta azul. Su nombre proviene de un fraile trinitario, conocido como Padre Polaco, que controlaba las compañías y los repertorios de este teatro.

Los "panduros", surgieron hacia 1745-50 en el Teatro de los Caños del Peral (precursor del Teatro Real); se identificaban con una escarapela roja y llegaban a tirar trozos de pan a la escena, de ahí su nombre de "panduros".

Pepe Corzo. Escenografía para *La cantada vida y muerte del general Malbrú* (Escena II. Campamento)
Dibujo a color, técnica mixta, 2015



PROPUESTA DEL DIRECTOR DE ESCENA

ENTRE EL CUENTO Y LA TONADILLA

A la hora de afrontar este montaje la primera idea que tuve era intentar mostrar a los espectadores la esencia del teatro barroco e ilustrado musical. Pretendía representar, de una manera fiel, este género que llamamos tonadilla escénica, predecesora de la zarzuela y que servía para criticar hechos históricos, como es el caso que nos ocupa con *La cantada vida y muerte del general Malbrú*.

Pensando en los nuevos ojos que seguramente se acercaran a este tipo de teatro por primera vez, se me ocurrió, sin traicionar la obra, el estilo ni la mecánica de los montajes barrocos o neoclásicos, incluir una aventura paralela, un cuento que permita unir a los personajes de la tonadilla con nuestros espectadores de ahora.

De la mano de una Niña a la que se le aparece su Imaginación para advertirle del peligro que corre, pues si no lee nuevos libros su aburrimiento crecerá y crecerá ya que no le recarga con nuevas historias, nos adentraremos en la aventura del General Malbrú y de lleno en la aventura de la tonadilla.

Todo esto con una visión del montaje lo más barroco y neoclásico posible en su mecánica con un teatrillo de cartón dentro del propio teatro, con los artefactos escénicos moviéndose a la vista del público como en aquella época, pero con un tratamiento contemporáneo y más cercano al espectador de hoy en la ejecución de los intérpretes.

En resumen, una tonadilla escénica con una bellísima música, un cuento, mucho humor y la sensación de viajar en el tiempo levantando el telón de papel de nuestra imaginación.

César Diéguez

Director de escena de *La cantada vida y muerte del general Malbrú*



Godfrey Kneller. *Retrato a caballo de John Churchill, primer duque de Marlborough, acompañado por Hércules.* Óleo sobre lienzo, 1706. Galería Nacional del Retrato (Londres)

EL AUTOR: JACINTO VALLEDOR

Pocas noticias nos han llegado sobre Jacinto Valledor de la Calle (Madrid, 1744-Madrid, hacia 1809). Sabemos que fue hijo de los actores Juan Manuel Valledor y Águeda de la Calle, y que casó con una tonadillera llamada Gabriela Santos.

Comenzó en el teatro en Barcelona y hacia 1784 se estableció en Madrid, trabajando como músico y compositor en las dos compañías de teatro que entonces había en la ciudad y que representaban en el Teatro del Príncipe (antiguo Corral de la Pacheca y hoy Teatro Español en la Plaza de Santa Ana) y el Teatro de la Cruz (antiguo Corral de la Cruz, hoy en día desaparecido).

Escribió tonadillas a solo (*La buena consejera*, *El cuento del señorito*, *Madrid a la vista*), a dos (*El italiano fingido*, *Las majas satisfechas*), a tres (*El chasco del abate*, *El sargento Briñol*, *El oficial y la criada*), a cuatro (*La naranjera del Prado*) y a cinco (*El desafío de la maja y los soldados*). También compuso *Las seguidillas del apasionado*, para su esposa Gabriela, y la más famosa de todas: *La cantada vida y muerte del general Malbrú*, podrás ver representada en esta nueva producción del Teatro de la Zarzuela

EL PERSONAJE: ¿QUIÉN FUE MALBRÚ?

Malbrú es una deformación fonética del nombre Marlborough, que corresponde al militar y político inglés John Churchill (1650-1722), primer duque de Marlborough, quien se distinguió en distintas guerras y batallas en los Países Bajos. Casado, en 1708, con Sara Jennings, amiga personal de la princesa Ana que llegaría a ser Reina de Inglaterra en 1702, fue nombrado general de las tropas británico-holandesas que lucharon contra las hispano-francesas en la Guerra de Sucesión Española (1701-1713), conflicto que supuso para España la pérdida de territorios en Italia y los Países Bajos, la entronización de Felipe V, primer monarca Borbón, y la cesión a Inglaterra de Gibraltar. De vuelta a su país, perdió el apoyo de la Reina Ana, llegó a ser acusado de sustraer fondos públicos y destituido. Jorge I le restituyó en sus cargos y, retirado de la vida pública, falleció en 1722.

LA OBRA

La cantada vida y muerte del general Malbrú se basa en una canción muy popular francesa, *Malbrough s'en va-t-en guerre*, que tiene relación con este personaje. No se sabe cuándo nació, ni quién pudo ser su autor, pero están claros su origen francés y su intencionalidad satírica, porque surgió como burla hacia el personaje al que se creyó muerto en la batalla de Malplaquet (lugar a unos 65 Km, al sur de Bruselas, Bélgica), el 11 de septiembre de 1709.

El general Marlborough, parece que era presumido, incluso vanidoso y fanfarrón; probablemente de ahí naciera la intencionalidad burlona de la canción. Según el escritor francés François-René de Chateaubriand, la melodía es de origen árabe y habría llegado a Francia llevada por los cruzados.

A finales del siglo XVIII ocurrió un hecho curioso que afectó a la difusión de esta sencilla música. Se dice que Geneviève Poitrine, nodriza de Luis José, hijo de Luis XVI y María Antonieta, nacido en 1781 y muerto en 1789, le cantaba esta canción, como si fuera una nana. Al oírla la reina, la aprendió y la puso de moda entre las damas de la corte. La canción dio nombre a peinados, telas, carruajes, etc. Desde allí paso al pueblo y de Francia a España, y luego a toda Hispanoamérica. Incluso dio origen a otro tema muy popular que suele cantarse en cumpleaños o celebraciones: *Porque es un chico excelente*, basado en el inglés *For he's a jolly good fellow*. También generó una canción infantil titulada *The bear went over the mountain* (*El oso pasó la montaña*). Como Marlborough es difícil de pronunciar en español, la palabra derivó en Malbrú y, más tarde, en Mamburú.

La cantada vida y muerte del general Malbrú, tuvo tanto éxito en España que dio lugar a una auténtica moda en el Madrid de la época. Nacieron otra tonadillas, como *Los payos del Malbrú*, *El Malbrú*, *El señorito tonto*, *El pillo lechuza*, escritas por Blas de Laserna y Pablo Esteve. Y se llegó a establecer una competencia entre Malbrú y la Tirana, nombre de una danza y de su música, que personificaban la esencia española. Incluso, existe una tonadilla que refleja este enfrentamiento: *El Malbrú se ha venido a dar muerte a la Tirana*.

La popularidad de la canción *Mamburú se fue a la guerra*, la ha llevado a ser incluida por distintos autores en sus propias obras. Fernando Sor, guitarrista y compositor español, afincado en París, escribió unas *Variaciones sobre "Mamburú se fue a la guerra"*, op. 28; el pianista madrileño Alberto Gómez la ha armonizado para los pequeños estudiantes de piano; Carl Stamitz, compositor bohemio, la emplea en su *Divertimento "La caza"*, para viola de amor y violonchelo, y el mismísimo Beethoven la utiliza en su obra



Anónimo. Escena popular en Madrid: la gallina ciega. Estampa iluminada, detalle, hacia 1763. © Museo de Historia (Madrid)

La batalla de Vitoria (también conocida como *La batalla de Wellington*), escrita en 1813 para celebrar la victoria de las tropas británicas, españolas y portuguesas, mandadas por el duque de Wellington, sobre los soldados que escoltaban a José Bonaparte en su retirada de España. Beethoven utiliza los himnos *Rule Britannia* y *God save the King* para representar a los ingleses, y *Mamburú se fue a la guerra*, para identificar a los franceses.

El tema aparece citado en las novelas *Crimen y Castigo*, de Fiodor Dostoievski, y en *Guerra y Paz*, de León Tolstói. En 1867 se estrenó en París una opereta de Georges Bizet, Leo Delibes y Émile Jonas y Legoux: *Malbrough s'en va-t-en guerre*. En Barcelona se estrenó en 1945, una opereta escrita por Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, con música de Juan Dotras Vila, titulada *Montbruc se va a la guerra*. Incluso en el cine, en la famosa película *Shrek* se encuentra una referencia a la famosa canción.

LOS PERSONAJES

La cantada vida y muerte del general Malbrú es una "tonadilla general", cuyos personajes son: Madama, esposa del general; Malbrú, general que marcha a la guerra; el Paje, ayudante del general; el Sargento, militar, y seis Soldados.

No ha llegado hasta nosotros el nombre completo de quienes estrenaron, el 21 de octubre de 1785, en el Teatro de la Cruz, esta tonadilla. Sólo sabemos que Miguel Garrido hizo el papel de Malbrú; Victoria Ibáñez "La Ybañez", el de Madama; Vicente Romero fue el Paje y Alfonso Navarro, el Sargento.



MALBRÚ

GENERAL QUE VA A LA GUERRA
Tenor

MADAMA
ESPOSA DEL GENERAL
Soprano



PAJE

AYUDANTE DE GENERAL
Mezzosoprano



SARGENTO y SOLDADOS

MILITAR AMIGO DEL GENERAL y OTROS MILITARES
Tenor y Actores-cantantes

EL ARGUMENTO Y LA ESTRUCTURA MUSICAL

¿Cuál es la historia de Malbrú? ¿Cómo será la música? Habrá que escucharla, pero podemos adelantarte unas pistas.

Aunque la obra original no está dividida en escenas, el director del espectáculo las ha incorporado para hacerlo más comprensible y estructural teatralmente la obra:

PRÓLOGO

ESCENA I

Una Niña habla con su Imaginación; ésta le advierte que debe leer más, así que le contará la historia del General Malbrú.

TONADILLA

Malbrú marcha a la guerra y se despide de Madama, que elogia su valor.

N.º 1. Introducción y despedida de Malbrú (*No lloréis Madama*) *Allegro*
Una breve preámbulo instrumental precede al terceto de despedida del militar (Malbrú, Madama y el Paje). Música simpática y con claro ambiente cortesano.

N.º 2. Canción de Madama (*Todo bien te suceda*) *Seguidillas. Allegretto*
Madama le desea venturas y le esperará. Elegante ritmo español, castizo y dieciochesco: La música trae a nuestra imaginación tipos populares, como los retratados por Goya en Madrid.

ESCENA II

Vuelven a aparecer la Niña, que quiere seguir oyendo la historia de Malbrú, y su Imaginación sigue con el relato.

En el campamento, el Sargento brinda por el General, mientras unos soldados juegan a las cartas.

N.º 3. Coplas de Sargento y Soldados (*¡Viva, viva de la tropa!*) *Allegro vivo*
Retrato sonoro de la vida tranquila de un campamento militar. Los soldados juegan a las cartas, entretienen su tiempo en tareas habituales y esperan. Música elegante, distinguida, más de corte que dcampamento.

N.º 4. Marcha de oboes o clarinetes (*¡Viva, viva de la tropa!*) *Allegro vivo*
Los sonidos marciales les recuerdan que la batalla está próxima. La música es distinguida y caballerosa.

Malbrú, nostálgico, recuerda a su amada, pero se recupera de la tristeza y pregunta a los soldados si está todo preparado. Además, da instrucciones al Paje para el caso de que muera en la batalla.

N.º 5. Recitativo (*¡Cese la aclamación!*)
Malbrú, junto al Paje reflexiona y, como militar aguerrido y valiente, se sobrepone a la nostalgia. Influencia del estilo italiano.

N.º 6. Malbrú, Sargento, Paje y Soldados (*¿Habéis hecho operaciones?*) *Allegro*
El militar se ocupa de los preparativos para la batalla, acompañado por una humorística y delicada música de danza y corte. La alegría del estilo español preside el diálogo entre el general y sus soldados.

N.º 7. Coplas de Tirana (*Si es que yo acaso muriese*) *Allegretto*
Las "coplas de Tirana" son música de inspiración española, arraigada en el más profundo estilo popular. La "tirana" era una danza española antigua, lenta, que muchos autores utilizaron como "arma" para oponerse a las músicas extranjeras, especialmente a la historia de Malbrú. Con esa música pausada, distinguida y elegante, Malbrú dicta su testamento al Paje.

Se entabla la batalla; se escuchan voces, disparos y gritos. Los enemigos atacan, Malbrú anima a sus soldados hasta que cae muerto.

N.º 8. Batalla y muerte de Malbrú (*¡Duro, dura, bombardeada y cañón!*) *Allegro*
Con unas sencillas escalas, retrata el compositor la pelea en la que Malbrú es herido de muerte. Destila esta música una cierta ironía, al acompañar la acción dramática de una batalla, con un aire de danza que en algún momento recuerda a una jota.

ESCENA III

La Niña quiere oír el final de la historia de Malbrú y su Imaginación la complace.

El Paje lleva la mala noticia a Madama que pregunta cómo será el entierro. El Paje la dice que se asome a la ventana porque ya se acerca la comitiva mortuoria.

N.º 9. Coplas del Paje (*Ya que Malbrú se ha muerto*) *Andante*

El Paje decide dar la mala noticia a Madama, esperando alguna recompensa.

N.º 10. Madama y Paje (*Ya que Malbrú se ha muerto*) *Andante*

Al encontrarse imagina el dolor de Madama y se dispone a contar cómo murió Mallbrú y concibe la idea de casarse con ella.

N.º 11. Coplas de Madama y Paje (*En las mejores danzas*) *Allegro*

El Paje cuenta el suceso. La música resulta más elegante que dramática, a pesar de los lamentos de la mujer. Podríamos encontrar, incluso, una cierta ironía y humor en el relato.

N.º 12. Canción de Malbrú y Final (*Malbrú quedó difunto*) *Allegro vivace*

La música con que se cierra esta obra es una marcha, saltarina, más humorística que solemne, finaliza con un sorprende cambio, alegre y vivaracho, impropio para el acompañamiento de un cortejo fúnebre.



Anónimo. *Escena popular en Madrid: la gallina ciega.*
Estampa iluminada, detalle, hacia 1763.
© Museo de Historia (Madrid)

Anónimo. *Escena popular en Madrid: la merienda.*
Estampa iluminada, detalle, hacia 1763.
© Museo de Historia (Madrid)

PROPUESTA PEDAGOGICA

Aunque con la información aportada y los conocimientos propios sobre el tema, el profesor puede plantear esta actividad como considere conveniente, nos permitimos ofrecerte unas ideas que hemos distribuido en tres apartados: referencias al profesor, actividades previas y actividades posteriores a la representación; todas ellas pretenden mantener el interés en los alumnos y provocar la observación de detalles antes de la visita al teatro y comprobar la asimilación del espectáculo visto.

REFERENCIAS AL PROFESOR

Además de las ideas que la lectura de la información anterior pueda sugerir al educador, nos permitimos apuntar las siguientes líneas de trabajo e ideas que complementen o sustituyan a las propuestas más estrictamente musicales.

A PROPÓSITO DE LA MÚSICA DE MAMBRÚ: ¿SABÍAS QUE?

¿Existen varias versiones de esta popular canción para muy diversos instrumentos, lenguas y formaciones corales?

French Baroque Song. **Mort et convoi de l'invincible Malbrough** (1709)

www.youtube.com/watch?v=YqRpPMOaMIA&list=PLsxwYAlKc4GS9ccr39YjWAeGhk6zKmjL

K. Stamitz, Divertissement. **La Chasse, viola d'amore, cello**

www.youtube.com/watch?v=B8CRhZhmUK8

Mambrú se fue a la guerra

www.youtube.com/watch?v=HsSDqMJ5YYA

Farmlopez. **Mambrú**

www.youtube.com/watch?v=T036dhnWY4s

The bear went over the mountain song

www.youtube.com/watch?v=WtN9IHro96g

¿Fernando Sor escribió unas **Variaciones** para guitarra sobre el tema de la conocida canción?

www.youtube.com/watch?v=K-i_eHWvEo

¿Beethoven recuerda este tema musical en su obra **La Victoria de Wellington** o también **La batalla de Vitoria, op. 91**? Escucha este concierto e identifica en qué momento suena el tema.

www.youtube.com/watch?v=mczvfByofiw

¿Se canta con distintas letras? Por ejemplo:

CANCIÓN INFANTIL ESPAÑOLA CANCIÓN ORIGINAL FRANCESA

Mambrú se fue a la guerra.
¡Qué dolor, qué dolor, qué pena!
Mambrú se fue a la guerra,
no sé cuando vendrá.
Do re mi, do re fa.
No sé cuando vendrá.

Mambrú se fue a la guerra.
¡Qué dolor, qué dolor, qué pena!
Mambrú se fue a la guerra,
no sé cuando vendrá.
Do re mi, do re fa.
No sé cuando vendrá.

Marlbrough s'en va-t-en guerre, mironton,
mironton, mirontaine,
Marlbrough s'en va-t-en guerre,
Ne sait quand reviendra.

Il reviendra-z-à Pâques,
mironton, mironton, mirontaine,
Il reviendra-z-à Pâques,
ou à la Trinité.

La Trinité se passe,
mironton, mironton, mirontaine,
la Trinité se passe,
Marlbrough ne revient pas.

Si vendrá por la Pascua.
¡Qué dolor, qué dolor, qué gracial!
Si vendrá por la Pascua
o por la Trinidad.
Do re mi, do re fa.
O por la Trinidad.

La Trinidad se pasa.
¡Qué dolor, qué dolor, qué guasa!
La Trinidad se pasa
Mambrú no viene ya.
Do re mi, do re fa.
Mambrú no viene ya.

Me he subido a la torre.
¡Qué dolor, qué dolor que corre!
Me he subido a la torre
para ver si vendrá.
Do re mi, do re fa.
Para ver si vendrá.

Por allí viene un paje.
¡Qué dolor, qué dolor, qué traje!
Por allí viene un paje,
¿qué noticias traerá?
Do re mi, do re fa.
¿Qué noticias traerá?

Las noticias que traigo.
¡Del dolor, del dolor me caigo!
Las noticias que traigo
son tristes de contar.
Do re mi, do re fa.
Son tristes de contar.

Que Mambrú ya se ha muerto.
¡Qué dolor, qué dolor, qué entuerto!
Que Mambrú ya se ha muerto
lo llevan a enterrar.
Do re mi, do re fa.
Lo llevan a enterrar.

En caja de terciopelo.
¡Qué dolor, qué dolor, qué duelo!
En caja de terciopelo
y tapa de cristal.
Do re mi, do re fa.
Y tapa de cristal.

Y detrás de la tumba.
¡Qué dolor, qué dolor, qué turba!
Y detrás de la tumba
tres pajaritos van.
Do re mi, do re fa.
Tres pajaritos van.

Cantando el pío-pío
¡Qué dolor, qué dolor, qué trío!
Cantando el pío-pío.
Cantando el pío-pá.
Do re mi, do re fa.
Cantando el pío-pá.

Madame à sa tour monte,
mironton, mironton, mirontaine,
Madame à sa tour monte
si haut qu'elle peut monter.

Elle voit venir son page,
mironton, mironton, mirontaine,
elle voit venir son page,
tout de noir habillé.

Beau page, mon beau page,
mironton, mironton, mirontaine,
beau page, mon beau page,
quelles nouvelles apportez?

Aux nouvelles que j'apporte,
mironton, mironton, mirontaine,
aux nouvelles que j'apporte,
vos beaux yeux vont pleurer!

Quittez vos habits roses,
mironton, mironton, mirontaine,
quittez vos habits roses,
et vos satins brodés!

Monsieur Marlborough est mort.
mironton, mironton, mirontaine,
Monsieur Marlborough est mort.
Est mort et enterré.

Je l'ai vu porter en terre,
mironton, mironton, mirontaine,
Je l'ai vu porter en terre,
par quatre-z-officiers.

L'un portait sa cuirasse
mironton, mironton, mirontaine,
l'un portait sa cuirasse
l'autre son bouclier.

L'autre portait son grand sabre,
mironton, mironton, mirontaine,
L'autre portait son grand sabre,
et l'autre ne portait rien.

On planta sur sa tombe
mironton, mironton, mirontaine,
on planta sur sa tombe
un beau rosier fleuri.

La cérémonie faite,
mironton, mironton, mirontaine,
la cérémonie faite
chacun s'en fut coucher...

¿Existen bastantes títulos de obras musicales clásicas de tema militar que se pueden escuchar? Podéis buscar más obras con este tema

Piotr Ilich Chaikovski. Obertura solemne 1812

www.youtube.com/watch?v=xnYtJSnxcnQ

Franz Joseph Haydn. Sinfonía n° 100, "Militar"

www.youtube.com/watch?v=OLQ2G0yVfRc

Franz Schubert. Marcha militar

www.youtube.com/watch?v=PKUPBr0eY6Y

Cristóbal Oudrid. El sitio de Zaragoza

www.youtube.com/watch?v=iMMeo56rUKk

Esta música ha servido de inspiración para la célebre canción de cumpleaños: **Es un muchacho excelente**. La podéis tocar en clase con la flauta o con instrumentos de percusión Orff.

ACTIVIDADES PREVIAS

- Visita la página web del Teatro de la Zarzuela (teatrodelaZarzuela.mcu.es/es/) y fíjate en las obras que están programadas para esta temporada 2014-2015
- Cuando vayas al Teatro de la Zarzuela, fíjate en las placas del vestíbulo principal.
- ¿Recuerdas a quién representa el busto del ambigú?
- ¿Sabes el origen de la palabra "zarzuela"?
- ¿Sabes qué es una "tonadilla escénica"?
- ¿Cuál es la voz más aguda entre las mujeres?
- ¿Cuál es la voz más grave entre los hombres?
- Escribe los títulos de tres canciones infantiles que conozcas.
- Busca en un diccionario la palabra "caramba"; anota sus significados y haz un dibujo.
- Sabes a qué llamamos "Países Bajos".
- Busca diversas biografías del político inglés John Churchill (1650-1722), primer duque de Marlborough. Contarlas, leerlas y representarlas.
- En la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, en la calle de Alcalá, hay un cuadro en el que se representa a una tonadillera. Busca el cuadro, el nombre de la tonadillera y el nombre del pintor.

ACTIVIDADES POSTERIORES

- ¿Cómo te imaginas al general Marlborough? ¿Con gafas? ¿Con bigote?
- Busca su retrato en internet y fíjate en los detalles.
- ¿A qué guerra fue el general Marlborough? ¹
- ¿Recuerdas los nombres de los personajes de la tonadilla?
- ¿Cuándo aparece la conocida canción en la tonadilla de Jacinto Valledor? ²
- Cantar la canción de Mambrú, acompañándola con algún tipo de coreografía.

SOPA DE LETRAS

Encuentra los nombres de algunos autores e intérpretes famosos.

Autores e intérpretes de la tonadilla escénica

```

L A S E R N A E G O Y K V
R G H V T O O B N A X Y A
A S D F G T O I L P A B L
O T I S E L A S O R Z E L
C J A R I X N M K L E S E
O T R G T R U N W Q U T D
R K C A R A M B A H M E O
R T M R J M O R A L J V R
E V G R R H M X R Q L E F
A G V I T O X D I X T U O
R E S D G N A B C L L A X
H J H O N T N O S I M P O
    
```

Los nombres están en sentido horizontal y vertical, al derecho o al revés

Pistas:

Antonio ...	Lorenza ...	Miguel ...
Blas de ...	Luis ...	Pablo ...
Jacinto ...	Mª Antonia Fernández, "La ..."	Pablo del ...

¹ Respuesta: a la de Sucesión Española, 1701-1713.

² Respuesta: al final de la obra.

FRUTAS Y VERDURAS

Identifica la fotografía y leyendo, con la primera letra de cada una de ellas, aparecerá el nombre del protagonista de esta historia.



ANIMALES

Identifica la fotografía y leyendo, con la primera letra de cada una de ellas, aparecerá el nombre del protagonista de esta historia.



PALABRAS ENCADENADAS

Busca la palabra adecuada, teniendo en cuenta que comienza por la última letra de la anterior. Con las primeras letras de cada palabra se formará el apellido del compositor.

País de América del Sur, cuya capital es Caracas										
Vehículo con motor que puede moverse por sí mismo										
Mortífero, que puede causar la muerte										
Línea, real o imaginaria, que separa dos terrenos, dos países, dos territorios										
Alteración de la salud										
Objeto de distintos materiales, de forma cúbica, con una cifra o cierto número de puntos en cada una de sus caras, que se usa en distintos juegos										
Máquina electrónica, dotada de una memoria y programas para tratar la información que contiene										
Hallar la solución a un problema										



PEPE CORZO. *Figurín para La Niña.* Dibujo a color, técnica mixta, 2015

FICHA DE LA OBRA

REPARTO

<i>MALBRÚ</i>	Miguel Borrallo
<i>MADAMA</i>	Irene Palazón
<i>PAJE</i>	Cristina Segura
<i>SARGENTO</i>	Manuel Rodríguez
<i>SOLDADOS</i>	Jorge Fadrique Casas, Ramón Farto, José Julio González, Mario Méndez, Andrés Mundo, Nauzet Valerón
<i>LA NIÑA</i>	Carla Fernández
<i>LA IMAGINACIÓN</i>	Jacobo Muñoz

Dirección musical
Carlos Garcés

Dirección de escena
César Diéguez

Escenografía y vestuario
Pepe Corzo

Iluminación
Juan Gómez Cornejo

Coreografía
Inma Saenz

Maestro repetidor
Ramón Grau

Ayudante de escenografía
María Coso

Ayudante de vestuario
Isabel Cámara

ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID
TITULAR DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

Gira: Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro
(Días 10 y 11 de julio de 2015. Antigua Universidad Renacentista)

SOLUCIONES

SOPA DE LETRAS:

L A S E R N A E G O Y K **V**
 R G H V T O O B N A X Y **A**
 A S D F G T O I L P A B **L**
 O T I **S E L A S O R** Z E **L**
C J A R I X N M K L E **S E**
O T R **G** T R U N W Q U **T D**
R K **C A R A M B A** H M E **O**
R T M **R** J **M O R A L** J V **R**
E V G **R** R H M X R Q L E **F**
A G V I T O X D I X T U O
 R E S **D** G N A B C L L A X
 H J H **O** N T **N O S I M** P O

Pistas:

Antonio **ROSALES**
 Blas de **LASERNA**
 Jacinto **VALLEDOR**
 Lorenza **CORREA**
 Luis **MISÓN**
 M^a Antonia Fernández,
 "La **CARAMBA**"
 Miguel **GARRIDO**
 Pablo **ESTEVE**
 Pablo del **MORAL**

FRUTAS Y VERDURAS - ANIMALES



M **A** **L** **B** **R** **U**
 Manzanas Albaricoque Lechuga Banana Rabano Uvas



M **A** **L** **B** **R** **U**
 Mono Antilope León Ballena Rinoceronte Unicornio

PALABRAS ENCADENADAS

País de América del Sur, cuya capital es Caracas	V	E	N	E	Z	U	E	L	A	
Vehículo con motor que puede moverse por sí mismo	A	U	T	O	M	O	V	I	L	
Mortífero, que puede causar la muerte					L	E	T	A	L	
Línea, real o imaginaria, que separa dos terrenos, dos países, dos territorios				L	I	M	I	T	E	
Alteración de la salud	E	N	F	E	R	M	E	D	A	D
Objeto de distintos materiales, de forma cúbica, con una cifra o cierto número de puntos en cada una de sus caras, que se usa en distintos juegos						D	A	D	O	
Máquina electrónica, dotada de una memoria y programas para tratar la información que contiene	O	R	D	E	N	A	D	O	R	
Hallar la solución a un problema		R	E	S	O	L	V	E	R	





TEATRO DE
LA ZARZUELA



TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES